

**ONURADUNAREN DATUAK**

DATOS DEL/DE LA BENEFICIARIO/A

Esp. Zk.: .....

Nº Exp.: .....

Izen-abizenak / Nombre y apellidos: .....

E(H)NA/NAN/IFZ / DNI/NIF: ..... Tel.: .....

Helbidea / Dirección: .....

PK / CP: ..... Herria / Municipio: .....

Faxa: ..... E-posta: .....

Jakinarazpena / Notificación:  Paperean / En papel  Egoitza elektronikoan / En sede electrónica

**Ordez kariaren datuak**

Datos del/de la representante

Izen-abizenak / Nombre y apellidos: .....

E(H)NA/NAN / DNI: ..... Tel.: .....

Helbidea / Dirección: .....

PK / CP: ..... Herria / Municipio: .....

Faxa: ..... E-posta: .....

**DIRULAGUNTZEA / SUBVENCION**

Diruz lagundutako jarduerak / Actividad subvencionada:

.....

Dirulaguntzearen zenbatekoa / Importe de la subvención: .....

Izenpetzen dodanak –nire datuak goian– egindako gastuaren eta jardurearen zuzen zuzen kontua aurkezten deusat Bermeoko Udalaren Kirol Patronatuari, 38/2003 Legeak<sup>1</sup> ezarritakoaren arabera. Zuzen zuzen kontuak dokumentu honek dauka: / El/La abajo firmante, cuyos datos se indican, presenta al Patronato municipal de deportes de Bermeo, en cumplimiento a la Ley 38/2003 cuenta justificativa del gasto realizado y de la actividad ejecutada. La justificación contiene los siguientes documentos:

Era berean, azpian sinatzen dugunok hauxe ADIERAZTEN DOGU: / Así mismo los/las abajo firmantes DECLARAN:

1. Inprimaki honetako datuak zehatzak eta benetakoak dirala eta diruz lagundutako ekintza osorik egin dala, ezarritako baldintzak bete dirala eta dirulaguntzea emotean aurreikusitako helburuak lortu dirala. / La exactitud y veracidad de los datos reseñados en este impreso, así como que la actividad subvencionada ha sido realizada en su totalidad, habiéndose cumplido las condiciones impuestas y conseguido los objetivos previstos en el acto de concesión de la subvención.

2. Agiri honetan zerrendatzen diran aurkeztutako zuzen zuzen agiriak diruz lagundutako ekintzan zuzenean egindako gastuei jagokezala. / Que los justificantes presentados, y que se relacionan en este documento, corresponden a gastos realizados directamente en la actividad subvencionada.

3. Aurkezten diran zuzen zuzen agiriak zenbaituta aurkezten dira eta jatorrizko fakturak edo baliokideak dira. Holakorik ezean, eskumena daukan funtzionario publikoak konpulsatutako kopia aurkezten dira, 1619/2012 Errege Dekretuak<sup>2</sup> eskatutako legezko eskakizunak beteten dabezanak. / Los justificantes que se aportan se presentan numerados, consistiendo en facturas originales o documento equivalente, o en su defecto, fotocopias compulsadas por funcionario/a público/a competente, que reúnen los requisitos legales exigidos por el Real Decreto 1619/2012.

<sup>1</sup> 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzko Orokorra (14.1.b), 14.2 eta 30.2 artikulua). / Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (artículos 14.1.b), 14.2 eta 30.2).

<sup>2</sup> 1619/2012 Errege Dekretua, azaroaren 30ekoa, Fakturazio Betebeharrak arautzekoa. / Real Decreto 1619/2012, de 30 de noviembre, por el que se aprueba el reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación.

4. Langileria gastuak nomina eta TC1 eta TC2 edo Gizarte Segurantzaren baliokideak aurkeztuta zurituko dira. / Los gastos de personal se justifican con la presentación de la nómina y de los TC1 y TC2 o equivalentes de la Seguridad Social.

5. PFEZ ordaintzearen finantzazinoa jagokon Ogasuneko PFEZ (Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zerga) ereduak aurkeztuta zuritzen da. / La financiación del pago del IRPF se justifica con la presentación de los modelos de IRPF de Hacienda correspondientes.

6. BEZa salbuetsita daukien noizbehinkako lanen kasuan, enpresariak edo profesionalak ez diran pertsona fisikoek egindakoak badira, horreen zuritzea berori emoten dauen erakunde onuraduneko ordezkariak izenpetutako idatzi bidez egingo da. Idatzi horretan, gixxienez, datu honeek agertuko dira: / En el caso de trabajos esporádicos exentos de IVA y realizados por personas físicas que no tengan la condición de empresarios o profesionales, la justificación de los mismos se realizará mediante escrito firmado por el o la representante de la entidad beneficiaria emisora del mismo. Dicho escrito deberá contener como mínimo los datos siguientes:

- Izena eta abizenak / Nombre y apellidos
- Identifikazio fiskaleko zenbakia (IFZ) eta bialtzen dauen pertsonaren eta erakunde jasotzailearen helbidea. / N° de identificación fiscal (NIF) y domicilio de persona expedidora y de la entidad destinataria.
- Eragiketearen azalpena eta zenbateko osoa. / Descripción de la operación e importe total.
- Idatzia igorri zanekeo data, hartze-agiria, pertsona jasotzailearen izenpea eta PFEZren jagokon atxikipena. / Fecha de emisión del escrito, " recibí" y firma de la persona destinataria y la correspondiente retención de IRPF.

7. Egiatziak ordaindu izana egiaztatirian bertan "ORDAINDUTA" berbeagaz kreditatuko da eta hornitzaileak edo jasotzaileak izenpetuta, edo bestela bankuko transferentzia bidez. / El pago de los justificantes se acredita mediante la expresión "PAGADO" en el propio justificante y firmado por el proveedor o perceptor, o bien mediante transferencia bancaria.

8. Bermeoko Udalaren Kirol Patronatuak emon dauen eta erakunde hau onuraduna izan dan dirulaguntzako gastuak zuritzeke erabili diran egiaztatiriak ez dirala helburu bererako erakunde publiko edo pribatuek emondako ganerako dirulaguntzak zuritzeke erabili, eta ganera, emondako dirulaguntza edo laguntza guztien batuketak ez dauela udal dirulaguntzeagaz antolatutako ekintzearen gastu osoa gaintitzen. / Que la documentación acreditativa que ha sido utilizada para justificar los gastos con cargo a la subvención concedida por el Patronato Municipal de deportes y de la que ha resultado beneficiaria esta entidad, no ha sido utilizada para justificar el resto de subvenciones concedidas por otras instituciones públicas o privadas para idéntico objeto y que, además la suma total de subvenciones o ayudas concedidas no excede del gasto total efectuado en la actividad organizada con la subvención municipal.

Bermeon, , .....  
En Bermeo,

Onuradunaren edo ordezkariaren izenpea eta jagokonean, entidatearen zigilua  
Firma beneficiario/a o representante y en su caso, sello de la entidad

- Jakinarazpena gazteleraz jaso nahi dot. Ezer adierazi ezean, Udalak erantzuna euskeraz emongo deutsu.  
Quiero que se me notifique en castellano. Si no se indica nada, la respuesta del Ayuntamiento se remitirá en euskera.

**BERMEOKO UDALEKO KIROL PATRONATUKO PRESIDENTEA**  
PRESIDENTE DEL PATRONATO MUNICIPAL DE DEPORTES DE BERMEO

Datu honeek udaleko informazio sisteman sartuko dira. Tramite honen kudeaketarako baino ez dira erabiliko, eta beste herri-administrazioei itxi edo jakinarazo ahal izango jakez 2016ko Apirilaren 27ko Erregelamenduaren, 2016/679 (EB) Europako Parlamentuaren eta Kontseiluarena, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoek babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituenaren arabera. Interesdunek datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezerezteko, tratamendua mugatzeko eta aurka egiteko eskubidea eukiko dabe Bermeoko Udalaren Arreta Zerbitzuan.

Estos datos serán introducidos en el Sistema de Información del Ayuntamiento. Solo se utilizarán para la gestión del trámite, y se podrán ceder o notificar a otras administraciones locales en los casos previstos en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos. Los interesados tendrán derecho al acceso, rectificación, supresión, limitación del tratamiento y oposición de sus datos, en el servicio de atención del Ayuntamiento de Bermeo.